

# 佳壇台語基督長老教會

Taiwanese Presbyterian Church of Northern Jersey  
Presbyterian Church, USA

2021 年 12 月 5 日 (待降節第二主日)  
主日禮拜

Sunday Worship Service, December 5, 2021  
(2nd Sunday of Advent)  
9:30 AM

信眾聚集敬拜、恭候上帝的話語  
We Gather to Worship God and Wait for the Word of God

序樂 Prelude

司琴：劉芳竹

歡迎 Welcome

宣召 Call to Worship

司會：潘政惠

聖詩 Hymn #41 「請來，請來，以馬內利」

-會眾

4. 請來，請來，清早黎明，待降快樂充滿心靈，趕散遮蓋烏暗雲霧，一切死失權勢消除。

【複歌】歡喜，歡喜，以馬內利，以色列啊，主欲來臨。

5. 請來，請來，全能主宰，早前祢曾出現西乃，佇遐為子民定律例，榮光威嚴顯赫天下。

【複歌】

6. 請來，請來，至高智慧，完整排列宇宙萬類，報阮識祢真理活路，導阮行人佇祢真道。

【複歌】

7. 請來，請來，萬國熱望，人類結連、合一認同；嫉妒怨恨、爭攏停，普世享受屬天和平。

【複歌】

點燭臘燭：

-李惠仁

第一支臘燭，是「盼望」的臘燭。是先知的臘燭。

第二支是和平的臘燭，也伯利恒臘燭，提醒咱耶穌是降生在伯利恒，紫色是提醒咱：降生在馬廐的這位是王。

請聽上帝所應允的和平：以賽亞書 11: 9-10 (舊約 第 758 頁)

-李惠仁

佇我的聖山的遍地，的確無損傷無陷害；因為認識耶和華的知識欲充滿地上，親像水淹滿佇洋海。  
到彼日，耶西的根頭豎(khi a)做萬百姓的大旗；列邦欲歸倚伊，伊安息的所在有大榮光。

啟應文：路加福音 1: 68-79 (新約第 65 頁)

-會眾

啟: 著謔啗主——以色列的上帝！因為伊有看顧伊的百姓，來贖回伊，

應: 替咱興起拯救的角，佇伊的奴僕大衛的家，

啟: 照伊對有世間以來用伊聖的先知的嘴所講的，

應: 就是救咱脫離對敵，及見若怨恨咱的人的手，

啟: 來行憐憫佇咱的列祖，來紀念伊聖的約——

應: 就是及咱的祖亞伯拉罕所咒的誓——

啟: 互咱已經脫離諸個對敵的手，

應: 一世人佇伊的面前，用聖、用義無驚來服事伊。

啟: 嬰仔啊！你也欲稱做至高者的先知；因為你欲行佇主的面前，來備辦伊的路，

應: 互伊的百姓對得著赦罪，就知拯救的恩。

啟: 為著咱的上帝憐憫的心，對按呢互早起時的日對頂面來到佇咱，

應: 來照許個坐佇黑暗及死蔭中的人，導咱的腳入平安的路。

讚美、感謝 Prayer

悔罪祈禱 Prayer of Confession

-羅敏珍牧師

(牧師引言後帶會眾齊聲祈禱)

聖和愛的上帝啊，阮在祢的面前承認阮的欠缺，在阮每天的生活中間，阮有違背祢的所在；阮無與祢，祢所造萬物，以及阮的厝邊相疼和平倚起；阮無信靠應允的話；今，求祢赦免，賜阮好膽接納祢的子耶穌所宣佈的福音，恢復阮與祢的關係，感謝祢在阮猶久是罪人的時就疼阮、憐憫阮，又不時扶持阮的救主耶穌基督的名。阿們。

會眾各自靜默祈禱

赦罪的恩言 Assurance of Pardon

-羅敏珍牧師

(牧師宣告後起立同唱「榮耀頌」)\* #388 Gloria Patri

「榮耀頌」 「榮光歸聖父上帝，榮光聖子聖神，三位一體，昔在的，現在在的，將來亦永遠在的，無窮無盡。阿們，阿們。」

互相請安 Passing Peace

-會眾

恭受上帝的話語

We Listen to the Word of God

聖經 Scripture Readings

-張美珠

路加福音 3: 1-6 (新約第 67 頁) &

瑪拉基書 3: 1-4 (舊約第 1058 頁)

路加福音 3: 1-6 (新約第 67 頁)

3:1 提庇留該撒坐位的十五年，本丟彼拉多做猶太的總督，希律做加利利分封的人君，伊的兄弟腓力做以土利亞及特拉可尼地方分封的人君，呂撒聶做亞比利尼分封的人君，

- 3:2 亞那及該亞法做祭司頭的時，撒迦利亞的子約翰佇曠野裡，上帝的話到佇伊。
- 3:3 伊就到約但河的四方，傳反悔的洗禮，互人得著赦罪。
- 3:4 親像先知以賽亞冊裡所記的話，講：有啲叫佇曠野的，伊的聲講：備辦主的路，修直伊的小路！
- 3:5 諸個山谷攏欲填淀(th ū n-t ī ㄣ)；諸個大小的山頭攏欲互伊低(k ē)！彎曲(oan-khiau)的欲互伊直；崑崙(khām-khiat)的欲互伊平！
- 3:6 凡有肉體的欲看見上帝的拯救！

瑪拉基書 3: 1-4 (舊約第 1058 頁)

- 3:1 萬軍的耶和華講：「看啊，我差我的使者，伊欲佇我的頭前備辦路。佢所尋的主欲忽然到伊的殿；盟約(bēng-iok)的使者，就是佢所欣慕者，看啊，伊來啦。」
- 3:2 獨獨伊來的日，是誰當會起(tng- ò e-khi)？伊顯現的時，是誰倚會住(tiāu)？因為伊親像鍛煉(thoàn-li ā n)者的火，閣親像漂布(phiò-pò)者的鹼(kiㄣ)。
- 3:3 伊欲坐啲，親像鍛煉銀互伊清氣的，來清氣利未的子孫，鍛煉因親像金銀；因就欲憑公義獻禮物互耶和華。
- 3:4 彼時，猶大及耶路撒冷所獻的禮物欲得著耶和華歡喜，親像舊時的日、古早的年。  
讀經者：這是上帝的話                      會眾應：感謝上帝

講道 Sermon

「鍛煉(thoàn-li ā n)者的火」

-羅敏珍牧師

聖詩 Hymn #379

「願我會愈疼祢，我主基督」

-會眾

- 願我會愈疼祢，我主基督，跪落祈禱謙卑，求祢賜福；我心懇求無離，愈久會愈疼祢，會愈疼祢，會愈疼祢。
- 早我擒住世間安樂得意，今我願放逐項，專心尋祢；儆醒祈禱無離，愈久會愈疼祢，會愈疼祢，會愈疼祢。
- 世間雖有艱苦、憂悶、煩惱，義人有主通靠，歡喜謳嘍；我嘴吟詩無離，愈久會愈疼祢，會愈疼祢，會愈疼祢。
- 雖然氣力衰憐，吟詩細聲，我心猶原勇敢隨祢來行；迫切祈禱無離，愈久會愈疼祢，願我疼祢，願我疼祢。阿們。

回應上帝的話

We Response to the Word of God

信仰告白 Confession of Faith – The Apostels' Creed

**使徒信經：**我信上帝，全能的父，創造天地的主宰。我信耶穌基督，上帝的獨生子，咱的主。祂由聖神投胎，由在室女馬利亞出世；在本丟彼拉多任內受苦，釘十字架，死，埋葬，落陰府；第三日由死人中復活，升天，今坐在全能的父上帝大傍；祂要自彼再來審判活人及死人。我信聖神。我信聖，共同的教會，聖徒的相通，罪的赦免；肉體的復活；永遠的活命。阿們。

**祈禱** Pastoral Prayer and the Lord's Prayer

羅敏珍牧師

啟：恁的心著仰望

**會眾應：**阮的心仰望上帝

(牧師祈禱後，會眾齊聲以主禱文結束)

**主禱文：**阮在天裡的父，願祢的名聖，祢的國臨到，祢的旨意得成，在地裡親像在天裡。阮的日食今仔日給阮；赦免阮的辜負，親像阮也有赦免辜負阮的人。勿得導阮入於試，著救阮脫離彼個惡的。因為國、權能，榮光，攏是祢所有，代代無盡。阿們。

*Hear our prayer, O Lord 主，聽阮祈禱 (x3) 賞賜阮平安，阿們*

-會眾

**報告** Announcement

**奉獻的祈禱** Prayer of Dedication

-詹文哲 楊瑞美

**聖詩** Hymn #66

「聖子耶穌對天降臨」

-會眾

1. 聖子耶穌對天降臨，為咱世間有罪的人；天頂地下開聲來吟，謳啫聖主成做咱人。

【複歌】哈利路亞，謳啫齊聲，天父差祂獨生聖子，為我罪人放揀性命，天父上帝真正是疼。

2. 耶穌降生睏仔槽內，無嫌地上卑微所在；天軍天使作樂和諧，好聽到極，流傳萬代。

【複歌】

3. 降生彼暝曠野牧者，做伙守更顧 in 羊群；天使降臨報 in 知影，去看救主面貌溫純。

【複歌】

4. 救主消息傳到東方，遐有博士擲目看天；主顯金星奇異真光，in 對真遠也來拜祂。

【複歌】

5. 救主降生愛人攏知，祂是真理、活命、道路；愛咱直到樂園彼內，只有信靠咱主耶穌。

【複歌】

**差遣、祝禱** Charge and Benediction

**殿樂靜默祈禱** Postlude and Silent Prayer

**事奉交誼** Fellowship and Service Begin

年度目標主題: 活出相疼的信仰 Faith Active In Love (約壹 4:7)

事工	司會	司琴	讀經	司獻招待	直播組	主日學	週三晚禱
12/5	潘政惠	劉芳竹	張美珠	詹文哲 楊瑞美	廖武輝 林智瓊	林興隆	潘政惠
12/12	洪澄洋	鍾惠純	廖武輝	高銘益 潘政惠	陳雨辛 張拓三	林興隆	林興隆

本月輪值同工：潘政惠，一月輪值同工：李惠仁  
主日禮拜輪值同工，請 9:00 到禮拜堂，預備及禱告。

### 消息交通

- 11/21: 實體參與 32 人，線上參與 7 人。11/28: 實體參與 25 人，線上參與 8 人，週三晚禱 5 人，週四好厝邊長青會 32 人。
- 奉獻: 11/21 經常奉獻: \$4,400，好厝邊專款專用: \$200。11/28 經常奉獻: \$820。奉獻逕寄政惠姐：15 Homer Street, Parsippany, NJ 07054。
- 11/28 起進入待降節期，請利用 PCUSA 的靈修手冊，每天抽出一段時間閱讀、禱告及默想。28 天待降節加上聖誕節期 12 天，40 天與道成肉身的上帝親近。
- 感謝參與翻譯靈修文字事工的兄弟姐妹：啟晏、佩璜、珊仔、懿德、詠梅、怡宗、政惠、學政、敏珍。
- 政惠姐安排與 Livingston 教會合作 Soup Kitchen 飢餓事工，十月開始 Newark 教會將開放開始供應熱食。我們將與 Livingston 教會輪流提供小菜，點心和飲料等，暫不參與現場服務。有心參與服務的，請與政惠姐聯絡。
- 主日崇拜、查經班、晚禱會，都使用同一 LINK: [meet.google.com/cjx-tqpb-wvz](https://meet.google.com/cjx-tqpb-wvz)。
- 聖歌隊練習聖誕節詩歌，感詩塞特兄每週的指導，也感謝芳竹姐伴奏。請兄弟姐妹踴躍參與。
- 週二查經班，休息到過完元旦。
- 週三晚禱，仍採網上聚會。
- 週四好厝邊長青會：12/2 的講員是 Ms. Gerri Yoshida，主題為「Stop Asian Hate: Sink or Swim」。聖誕節聚會訂於 12/16，備有個人便當，12/23 聚會暫停一次。
- 訂於本主日崇拜後，於 12:00 pm 開下次長執會。
- 訂於 12/19 主日崇拜後，於交誼廳舉辦今年本教會聖誕節聚會，備有個人便當，歡迎登記攜眷參加。

### 參加實體禮拜者注意事項：

1. 保護自己及弟兄姐妹，我們極力鼓勵大家接種 Covide-19 疫苗。
2. 若您身體感到不舒服、發燒、咳嗽，請留在家中。
3. 參加崇拜者，須佩戴口罩，即使已接種疫苗。
4. 每個家庭保持社交距離，崇拜就座時，各家庭之間，請至少留出兩把椅子的間距。
5. 在停車場之教堂入口玄關處，備有殺菌劑和殺菌紙巾。
6. 奉獻可於禮拜中置於奉獻箱或禮拜後逕寄政惠姐。
7. 禮拜結束後，請經由 Social Hall 交誼廳的梯子下樓離開禮拜堂。

**實體禮拜儀式改變事項，直到疫情和緩：**

1. 暫時不使用教會公用聖經和聖詩。
2. 分發週報加附歌詞、經文在禮拜程序裡。
3. 短期內不準備咖啡，飲料，點心和午餐，如有需要請自帶。
4. 主日學地點原則上在圖書室，回復 Google Meet - two way 聚會。
5. 不參加實體禮拜儀式者，在禮拜進行期間，請保持電子儀器靜音 (view-only)，以免 Live Stream 音效受到甘擾，影響禮拜應有之莊嚴。